

# **PRAVILNIK O MAGISTRSKEM DELU IN ZAKLJUČKU ŠTUDIJA NA PROGRAMIH DRUGE STOPNJE**

## ***I. Splošne določbe***

### 1. člen

Ta pravilnik določa pogoje in postopek izbire in prijave teme magistrskega dela, izdelavo magistrskega dela ter postopek pri oddaji, oceni in zagovoru magistrskega dela na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani (v nadaljevanju FF), ki je pogoj za zaključek študija na magistrskih študijskih programih druge stopnje.

### 2. člen

Magistrsko delo je izdelek, s katerim mora študent<sup>1</sup> dokazati poznavanje področja, s katerega je tema njegovega dela, metode raziskovalnega dela in akademskega diskurza.

### 3. člen

Magistrsko delo mora biti rezultat samostojnega dela študenta. Lahko je tudi rezultat dela več študentov oziroma raziskovalne skupine, pri čemer pa mora biti iz njega jasno razviden prispevek posameznega študenta, ki mora sam zase ustrezati količinskim in kakovostnim zahtevam magistrskega dela.

### 4. člen

Magistrsko delo je javni dokument, katerega izvod je shranjen in dostopen v oddelčni knjižnici.

## ***II. Izbira in prijava teme magistrskega dela***

### 5. člen

Študent temo magistrskega dela izbere v skladu z vpisanim študijskim programom in v soglasju z mentorjem. Študent, ki želi prijaviti skupno magistrsko delo na dvopredmetnem ali dvodisciplinarnem študijskem programu, mora pridobiti pisno soglasje mentorjev z obeh vpisanih študijskih programov.

### 6. člen

Študent prijavi temo magistrskega dela praviloma do začetka četrtega semestra magistrskega študija na predpisanem obrazcu, ki je sestavni del tega pravilnika (obrazec št. 1). Izpolnjeni obrazec odda v tajništvu oddelka.

### 7. člen

V primeru skupnega magistrskega dela na dvodisciplinarnem oziroma dvopredmetnem študijskem programu, ki se izvaja na dveh oddelkih, se mentorja dogovorita, kateri oddelek bo vodil vse formalne postopke v zvezi z zaključevanjem študija. Izbrani oddelek je dolžan drugi oddelek obveščati o vseh fazah postopka v zvezi z oddajo in zagovorom magistrskega dela.

---

<sup>1</sup> Moške oblike samostalnikov – študent, mentor, somentor, član, predsednik – so v tem dokumentu uporabljene v generičnem smislu kot oblike nezaznamovanega slovnicega spola.

#### 8. člen

Če želi študent spremeniti temo prijavljenega magistrskega dela, mora v tajništvu oddelka vložiti novo prijavo. Temo lahko spremeni, če dobi soglasje mentorja/mentorjev in predstojnika/predstojnikov oddelka/oddelkov.

### ***III. Izbira mentorja***

#### 9. člen

Študent izbere mentorja (in somentorja) iz vrst habilitiranih visokošolskih učiteljev, ki so vključeni v izvajanje vpisanega študijskega programa. Somentorja magistrskega dela lahko v soglasju z mentorjem in predstojnikom oddelka izbira tudi izven oddelka ali fakultete, ne glede na to, ali je somentor vključen v izvajanje študijskega programa. Mentor in somentor sta lahko docent, izredni ali redni profesor.

#### 10. člen

Študent sme zamenjati mentorja ali somentorja v soglasju s predstojnikom oddelka in prejšnjim mentorjem. Prošnjo za zamenjavo mentorja/somentorja vloži v tajništvu oddelka.

### ***IV. Izdelava magistrskega dela***

#### 11. člen

Magistrsko delo mora biti napisano skladno z učnim načrtom.

#### 12. člen

Magistrsko delo mora biti napisano v slovenskem jeziku. V tujem jeziku se lahko piše magistrsko delo v okviru magistrskega študija tujega jezika in književnosti, če tako predvideva študijski program.

Izjemoma lahko študent napiše magistrsko delo v angleškem jeziku, če se študij izvaja v tujem jeziku oziroma so za to podani drugi utemeljeni razlogi (tuji študent, tuji mentor ali član komisije ipd.). O tem odloča Senat FF na podlagi prošnje, ki jo študent odda v Referatu za magistrski študij. Prošnja mora vsebovati naslov magistrskega dela v slovenskem in v tujem jeziku ter soglasje mentorja in predstojnika oddelka.

Vsa magistrska dela, ki so napisana v tujem jeziku, morajo vsebovati izčrpen povzetek v slovenščini.

#### 13. člen

Jezik magistrskega dela v okviru skupnega magistrskega študijskega programa, ki ga FF izvaja skupaj s tujo univerzo oziroma fakulteto, se opredeli s sporazumom o sodelovanju med univerzama oziroma fakultetama.

#### 14. člen

Magistrsko delo mora biti oblikovno in jezikovno ustrezno. Tehnična priporočila o izdelavi magistrskega dela so sestavni del tega pravilnika.

Oddelki lahko izdelajo tudi natančnejša tehnična navodila (npr. o obveznih poglavjih in njihovem obsegu ali o zahtevanem standardu citiranja), ki morajo biti objavljena na spletnih straneh oddelka.

## ***V. Pregled magistrskega dela***

### 15. člen

Študent predloži magistrsko delo v pregled mentorju (in somentorju) oziroma obema mentorjema. Če študent ne dobi povratne informacije o svojem delu v roku enega meseca, se lahko pritoži predstojniku oddelka, ki mora ustrezno ukrepati. V navedeni rok ne šteje čas od 15. julija do 20. avgusta.

## ***VI. Oddaja magistrskega dela in prijava na zagovor***

### 16. člen

Študent se prijavi na zagovor magistrskega dela, ko pridobi soglasje mentorja/mentorjev (v primeru somentorstva pa še somentorja), da je magistrsko delo vsebinsko primerno in pripravljeno za zagovor (obrazec št. 2), in ko izpolni vse preostale obveznosti po študijskem programu, v katerega je vpisan.

### 17. člen

Študent mora v tajništvu oddelka skupaj s podpisano izjavo mentorja o vsebinski primernosti oddati magistrsko delo v elektronski obliki in ustrezno število vezanih izvodov magistrskega dela glede na število članov komisije za zagovor. Od tega mora 1 izvod (oziroma 2 v primeru skupnega magistrskega dela) oddati v trdi vezavi (knjižnični izvod), ostale izvode pa spiralno vezane. Ob oddaji magistrskega dela študent v tajništvu oddelka izpolni obrazec za prijavo zagovora magistrskega dela (obrazec št. 3).

### 18. člen

Tajništvo oddelka tiskane izvode magistrskega dela posreduje članom komisije za oceno in zagovor magistrskega dela.

### 19. člen

Če študent magistrskega dela ne odda v dveh letih od prijave teme, tema dela zapade in jo je potrebno ponovno prijaviti.

## ***VII. Zagovor magistrskega dela***

### 20. člen

Datum zagovora magistrskega dela določi mentor v sodelovanju z oddelčnim tajništvom. Oddelek lahko pripravi mesečni raspored zagovorov magistrskih del, ki so bila oddana do s strani oddelka določenega datuma v mesecu. Zagovor magistrskega dela ne sme biti prej kot 10 dni in ne kasneje kot dva meseca po oddaji vezanih izvodov magistrskega dela v tajništvu oddelka (v navedeni rok ne šteje čas od 15. julija do 20. avgusta).

### 21. člen

Tajništvo oddelka najkasneje 10 dni pred datumom zagovora obvesti študenta, člane komisije za zagovor in Referat za magistrski študij o datumu, uri in kraju zagovora ter sestavi komisije za zagovor. Hkrati v referat posreduje prijavo študenta na zagovor, izjavo mentorja o vsebinski primernosti magistrskega dela in študentov indeks. Referat za magistrski študij pripravi mapo za zagovor in objavi

informacijo o zagovoru magistrskega dela na spletnih straneh fakultete. Informacijo o zagovoru magistrskega dela objavi tudi oddelek na svoji oglasni deski oziroma na drugem ustreznem mestu.

#### 22. člen

Zagovor magistrskega dela je javen in poteka pred komisijo za zagovor magistrskega dela, ki jo določi predstojnik oddelka. Skupno magistrsko delo se zagovarja pred komisijo, ki jo sestavljajo člani z obeh oddelkov oziroma izvajalci obeh programov.

#### 23. člen

Komisija za zagovor magistrskega dela je sestavljena iz najmanj treh članov. Mentor/mentorja in somentor so člani komisije za zagovor po svoji funkciji, vendar ji ne morejo predsedovati.

#### 24. člen

Zagovor magistrskega dela vodi predsednik komisije za zagovor. Zagovor poteka v slovenskem jeziku, v angleškem jeziku, če je bilo študentu odobreno pisanje magistrskega dela v angleškem jeziku oziroma v drugem tujem jeziku, če gre za zagovor v okviru študija tujega jezika in književnosti in tako predvideva študijski program.

#### 25. člen

Na zagovoru kandidat ustno predstavi svoje magistrsko delo (do 20 minut), nakar mu komisija za zagovor zastavi svoja vprašanja. Kandidat ima za pripravo odgovorov na voljo do 15 minut odmora. Celotni zagovor magistrskega dela lahko traja največ 90 minut.

#### 26. člen

Po končanem zagovoru komisija sprejme skupno oceno magistrskega dela in njegovega zagovora. Komisija lahko magistrsko delo in njegov zagovor oceni pozitivno, pogojno pozitivno ali negativno.

Če o oceni ni soglasja, se sestavi poseben zapisnik, kjer je potrebno razložiti vzroke za neskladje pri oceni. Predstojnik oddelka (oz. v primeru skupnega magistrskega dela oba predstojnika oddelkov) v takem primeru skupaj s predsednikom komisije in mentorjem odloča o nadaljnjem poteku zagovora magistrskega dela.

Pozitivno ocenjeno magistrsko delo se oceni z oceno zadostno (6), dobro (7), prav dobro (8), prav dobro (9) ali odlično (10).

Če je magistrsko delo vsebinsko ustrezno in zagovor zadovoljiv, v delu pa je mogoče najti manjše napake, lahko komisija sprejme pogojno pozitivno oceno. V tem primeru mora študent ugotovljene napake odpraviti in magistrsko delo ponovno oddati v tajništvo oddelka v roku 15 dni. Mentor (ali po dogovoru drug član komisije) preveri, ali je študent napake odpravil, in šele nato vpiše oceno v zapisnik o zagovoru magistrskega dela.

Če komisija zagovor magistrskega dela oceni negativno, mora študentu določiti rok za ponovni zagovor.

Če komisija ugotovi, da je študent v magistrsko delo vključil večje dele besedila iz literature ali izsledke tujih raziskav, ne da bi ob tem ustrezno navedel svoje vire, komisija delo zavrne, zoper študenta pa dekanu obvezno predlaga uvedbo disciplinskega postopka zaradi plagiatorstva.

#### 27. člen

Oceno z obrazložitvijo sporoči kandidatu predsednik komisije za zagovor magistrskega dela. Predsednik komisije za zagovor magistrskega dela vpiše oceno v zapisnik, ki ga podpišejo vsi člani komisije. Zapisnik vsebuje tudi vprašanja, ki so jih kandidatu na zagovoru zastavili člani komisije.

#### 28. člen

Po končanem zagovoru predsednik komisije celotno dokumentacijo in trdo vezan izvod magistrskega dela odda v tajništvo oddelka. Tajništvo oddelka preveri, ali ima študent poravnane vse finančne in druge obveznosti do fakultete ter posreduje dokumentacijo Referatu za magistrski študij, elektronski izvod in trdo vezan papirni izvod magistrskega dela pa v oddelčno knjižnico.

#### 29. člen

Referat za magistrski študij študentu izda potrdilo o uspešno končanem magistrskem študiju, ki ga podpiše dekan fakultete in ki velja kot uradni dokument do podelitve diplome.

#### 30. člen

Če študent meni, da zagovor magistrskega dela ni potekal v skladu z določili tega pravilnika ali drugih pravnih aktov FF, se lahko v roku 3 delovnih dni po koncu zagovora pritoži. Pritožba mora biti naslovljena na dekana fakultete in oddana na Referatu za magistrski študij. Pritožbo obravnava dekan v skladu s Statutom UL, Pravili in drugimi pravnimi akti FF.

### ***VIII. Odvzem naslova***

#### 31. člen

Magistrski naslov se odvzame, če se ugotovi, da magistrsko delo ni rezultat študentove lastne ustvarjalnosti in dela. Za odvzem naslova se smiselno uporabljajo določbe Statuta UL o odvzemu doktorata, s tem da je za odločanje pristojen Senat FF na predlog dekana.

### ***IX. Končne določbe***

#### 32. člen

Pravilnik začne veljati dan po sprejemu na seji Senata FF.

Priloge temu pravilniku so:

- Obrazec št. 1 - Prijava teme magistrskega dela
- Obrazec št. 2 - Izjava (so)mentorja o vsebinski ustreznosti magistrskega dela
- Obrazec št. 3 - Prijava zagovora magistrskega dela
- Tehnična priporočila za izdelavo magistrskega dela

Besedilo Pravilnika brez tehničnih priporočil sprejeto na seji Senata FF: 9. 12. 2009

Tehnična priporočila sprejeta na seji Senata FF: 22. 9. 2010

Dekan Filozofske fakultete:  
red. prof. dr. Valentin Bucik

## Obrazec št. 1: PRIJAVA TEME MAGISTRSKEGA DELA

### 1. PODATKI O ŠTUDENTU/ŠTUDENTKI

Ime in priimek: \_\_\_\_\_

Vpisna številka: \_\_\_\_\_

Leto prvega vpisa: \_\_\_\_\_

Študijski program: \_\_\_\_\_

Smer: \_\_\_\_\_

Stalni naslov: \_\_\_\_\_

Naslov za obveščanje: \_\_\_\_\_

Elektronski naslov: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

### 2. PODATKI O MAGISTRSKEM DELU

Naslov: \_\_\_\_\_

Oprelitev teme: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Dispozicija (če to zahteva oddelek):      DA                      NE

Skupno magistrsko delo:      DA \*                      NE                      (\* izpolniti izjavo pod točko 5)

### 3. PODATKI O PREDLAGANEM MENTORJU/MENTORICI (izpolniti v primeru magistrskega dela na enem oddelku)

Ime in priimek mentorja/mentorice: \_\_\_\_\_

Ime in priimek somentorja/somentorice: \_\_\_\_\_

Podpis študenta/študentke: \_\_\_\_\_ datum: \_\_\_\_\_

**4. IZJAVA MENTORJA/MENTORICE:** *Pripravljen/a sem prevzeti mentorstvo predlaganega dela.*

Podpis mentorja/mentorice: \_\_\_\_\_ datum: \_\_\_\_\_

Podpis somentorja/somentorice: \_\_\_\_\_ datum: \_\_\_\_\_

**5. SOGLASJE MENTORJEV/MENTORIC IN PREDSTOJNIKOV/PREDSTOJNIC PRI SKUPNEM INTERDISCIPLINARNEM MAGISTRSKEM DELU (izpolniti v primeru skupnega magistrskega dela) \***

*Pripravljen/a sem prevzeti mentorstvo predlaganega skupnega interdisciplinarnega magistrskega dela. S podpisom soglašam, da bo za vodenje formalnih postopkov pristojen*  
*Oddelek za \_\_\_\_\_.*

Podpis prvega mentorja/mentorice: \_\_\_\_\_ datum: \_\_\_\_\_

Podpis drugega mentorja/mentorice: \_\_\_\_\_ datum: \_\_\_\_\_

Soglasje predstojnika/-ice prvega oddelka: \_\_\_\_\_ datum: \_\_\_\_\_

Soglasje predstojnika/-ice drugega oddelka: \_\_\_\_\_ datum: \_\_\_\_\_

**6. ZAZNAMEK TAJNIŠTVA ODDELKA:**

*Tema magistrskega dela je odobrena.*      *DA*      *NE*

*Mentor(ja) je (sta) potrjen(a).*      *DA*      *NE*

*Somentor je potrjen.*      *DA*      *NE*

Podpis predstojnika/predstojnice oddelka: \_\_\_\_\_ datum: \_\_\_\_\_

Opombe: \_\_\_\_\_




Obrazec št. 2:

**IZJAVA MENTORJA/MENTORICE**  
o vsebinski ustreznosti magistrskega dela

Podpisani/ -a

---

mentor/mentorica pri magistrskem delu študenta/ -ke

---

s svojim podpisom potrjujem, da je magistrsko delo vsebinsko in tehnično  
primerno in pripravljeno za zagovor.

Datum: \_\_\_\_\_

Podpis: \_\_\_\_\_

**Obrazec št. 3: Prijava zagovora magistrskega dela**

Datum zaključka študija: \_\_\_\_\_

Številka diplomske listine: \_\_\_\_\_



Ime in priimek študenta/šudentke:

\_\_\_\_\_

Študijski program 2. stopnje: \_\_\_\_\_

Smer: \_\_\_\_\_

Datum in kraj rojstva: \_\_\_\_\_

Telefon (GSM): \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Naslov stalnega bivališča: \_\_\_\_\_

Naslov za obveščanje: \_\_\_\_\_

Število oddanih izvodov: \_\_\_\_\_

Datum oddaje magistrskega dela: \_\_\_\_\_

Podpis študenta/-ke: \_\_\_\_\_

**ZAZNAMEK TAJNIŠTVA ODDELKA:**

Študent/ka izpolnjuje pogoje za pristop k zagovoru. DA NE

Študent/ka ima urejen indeks (papirnat in elektronski). DA NE

Datum oddaje magistrskega dela: \_\_\_\_\_ Število oddanih izvodov: \_\_\_\_\_

**Komisija za oceno in zagovor magistrskega dela:**

- mentor/ica: \_\_\_\_\_

- predsednik/ica: \_\_\_\_\_

- član/ica: \_\_\_\_\_

Podpis predstojnika/predstojnice oddelka: \_\_\_\_\_ datum: \_\_\_\_\_

**Komisija za oceno in zagovor magistrskega dela (izpolniti v primeru skupnega magistrskega dela):**

- mentor/ica: \_\_\_\_\_

- predsednik/ica: \_\_\_\_\_

- član/ica: \_\_\_\_\_

Podpis predstojnika/predstojnice oddelka: \_\_\_\_\_ datum: \_\_\_\_\_

**zagovor magistrskega dela:**

Datum zagovora: \_\_\_\_\_ Kraj zagovora: \_\_\_\_\_

Opombe: \_\_\_\_\_

---

---

**ZAZNAMEK KNJIŽNICE ODDELKA:**

Študent/ka je oddal/a potrebne tiskane in elektronske izvode magistrskega dela. DA NE

Študent/ka ima poravnane vse obveznosti do knjižnice. DA NE

Opombe: \_\_\_\_\_

---

---

## ***Tehnična priporočila za izdelavo magistrskega dela***

Magistrsko delo mora biti oblikovno in jezikovno pravilno. Njegovi deli si sledijo v naslednjem vrstnem redu: naslovna stran, zahvala, izvleček, ključne besede, kazalo vsebine, uvod, osrednji del, zaključek, povzetek, literatura in viri, seznam prilog ter priloge, izjava o avtorstvu.

**Prednje platnice** magistrskega dela vsebujejo iste sestavine kot naslovna stran, razen navedbe mentorja in somentorja in študijske smeri (**primer 1**). Barva platnic in črk na platnicah je poljubna, vendar naj bodo črke dobro vidne.

**Hrbet** magistrskega dela, če je dovolj prostora, naj vsebuje ime in priimek avtorja ter za razmikom 20 mm oznako magistrsko delo (od spodaj navzgor, 30 mm od spodnjega roba, oboje z velikimi tiskanimi črkami, velikost črk največ 14), primer:

ŽIGA NOVAK                      MAGISTRSKO DELO

**Naslovna stran** magistrskega dela naj ima vrstični razmik 1 in odstavčne razmike, kot je vidno na primerih, vsebuje pa naslednje podatke (**primer 2**):

- naziv univerze, fakultete in oddelka z velikimi tiskanimi črkami (sredinska poravnava, velike tiskane črke, velikost 14);
- ime in priimek avtorja (sredinska poravnava, velike tiskane črke, velikost 14, krepko);
- poudarjeni naslov dela (sredinska poravnava, male tiskane črke, velikost 18, krepko);
- podnaslov dela (sredinska poravnava, male tiskane črke, velikost 12);
- oznako Magistrsko delo (sredinska poravnava, male tiskane črke, velikost 12);
- levo ime in priimek mentorjev/mentorice, somentorjev/somentorice z akademskim in znanstvenim nazivom in desno navedba študijskega programa oz. programov (male tiskane črke, velikost 12) in
- kraj in leto izida (sredinska poravnava, male tiskane črke, velikost 12).

Pri delih na jezikovnih oddelkih sta v jeziku naloge navedena glavni stvarni naslov in podnaslov, ostali podatki so v slovenščini. Glavnemu stvarnemu naslovu in podnaslovu v tujem jeziku sledita vzporedni stvarni naslov in podnaslov v slovenščini (**primer 3**).

### ***Skupno magistrsko delo na dveh oddelkih ali študijskih programih Filozofske fakultete***

Izdelano mora biti v enotni obliki in ne v dveh verzijah. Mentorja se dogovorita, kateri oddelek in kateri mentor bo najprej naveden (**primer 4**).

- *jezikovni in nejezikovni program (primer 5)*

Mentorja se dogovorita, v katerem jeziku bo napisano delo. Naslov in podnaslov morata biti navedena v slovenščini in jeziku jezikovnega oddelka. Če je delo napisano v tujem

jeziku, je tudi naslov najprej v tem jeziku. Če je delo napisano v slovenščini, se najprej navede naslov v slovenščini.

- ***dva jezikovna oddelka (primer 6)***

Pri skupnem magistrskem delu na dveh jezikovnih oddelkih je naslov naveden v obeh jezikih (kombinacija s slovenistiko) ali v treh jezikih (obe jezikovni smeri in slovenščina), za vrstni red med obema neslovenskima naslovoma se dogovorita mentorja. Najprej je naveden naslov v jeziku pretežnega dela magistrskega dela.

### ***Skupno magistrsko delo na dveh fakultetah UL (primer 7)***

Izdelano mora biti v enotni obliki in ne v dveh verzijah. Mentorja se dogovorita, katera fakulteta in kateri mentor bo najprej naveden.

- ***jezikovni oddelek na FF in program na drugi fakulteti (primer 8)***

Mentorja se dogovorita, v katerem jeziku bo napisano delo. Naslov in podnaslov morata biti navedena v slovenščini in jeziku jezikovnega oddelka. Če je delo napisano v tujem jeziku, je tudi naslov najprej v tem jeziku. Če je delo napisano v slovenščini, se najprej navede naslov v slovenščini.

**Zahvala** – po želji avtorja.

**Izvleček** – v slovenskem in angleškem jeziku. Pri izvlečku v angleščini se navede tudi prevod naslova (**primer 9**).

**Ključne besede** – do pet ključnih besed v slovenskem in angleškem jeziku.

**Kazalo** vseh poglavij in podpoglavij z navedbo strani.

**Povzetek** v slovenskem jeziku (velja tako za magistrska dela, pisana v slovenskem jeziku, kot za magistrska dela, pisana v tujem jeziku). Oddelki lahko določijo, da se povzetek pripravi tudi v tujem jeziku.

**Literatura in viri** – dosledno po enotnem sistemu navajanja virov, ki ga oddelek objavi na svoji spletni strani. Ob morebitnih nesoglasjih v primeru skupnega magistrskega dela odloča oddelek, ki administrativno vodi postopke v zvezi z oddajo in zagovorom magistrskega dela.

**Seznam prilog** – priloge so lahko vključene v tekst ali pa so zbrane na koncu.

**Izjava o avtorstvu (primer 10)**

Po statutu UL je v magistrskem delu izjava, da je magistrsko delo rezultat samostojnega dela kandidata/kandidatke.

**Besedilo magistrskega dela naj bo:**

- dvostransko natisnjeno na papirju formata A4;
- obojstransko poravnano;
- s standardnimi robovi (25 mm);
- v dobro čitljivem standardnem črkovnem naboru, velikost črk 12, razmik 1 ali 1,5 vrstice.

Knjižnični izvod magistrskega dela naj bo trdo vezan.

Študent odda poleg vezanih izvodov magistrskega dela (kot v besedilu pravilnika) tudi celoten tekst in priloge na podatkovnem nosilcu v doc- oziroma rtf-formatu. Nosilec naj bo opremljen z imenom in priimkom avtorja ter naslovom magistrskega dela, študent pa naj priloži tudi izjavo, da se strinja z objavo na spletnih straneh fakultete (*priloga 1*).

Knjižnice oddelkov inventarizirajo in hranijo en izvod magistrskega dela. V primeru skupnih magistrskih del hranita knjižnici obeh oddelkov vsaka svoj izvod.

**Primer 1**

UNIVERZA V LJUBLJANI  
FILOZOFSKA FAKULTETA  
ODDELEK ZA ETNOLOGIJO IN KULTURNO ANTROPOLOGIJO

**ŽIGA NOVAK**

**Kaos in kozmos med albanskim in makedonskim  
prebivalstvom v Gostivarju v Makedoniji**

Vzpostavljanje identitet s koncepti reda in nereda

Magistrsko delo

Ljubljana, 2009

**Primer 2**

UNIVERZA V LJUBLJANI  
FILOZOFSKA FAKULTETA  
ODDELEK ZA ETNOLOGIJO IN KULTURNO ANTROPOLOGIJO

**ŽIGA NOVAK**

**Kaos in kozmos med albanskim in makedonskim  
prebivalstvom v Gostivarju v Makedoniji**

Vzpostavljanje identitet s koncepti reda in nereda

Magistrsko delo

Mentor: izr. prof. dr. Janez Koren

Študijski program: Etnologija in kulturna antropologija – E

Ljubljana, 2009



**Primer 3**

UNIVERZA V LJUBLJANI  
FILOZOFSKA FAKULTETA  
ODDELEK ZA GERMANISTIKO Z NEDERLANDISTIKO IN  
SKANDINAVISTIKO

**ŽIGA NOVAK**

**Bürgernähe**

Ein Optimierungsversuch der deutschen Verwaltungssprache

**Bralcu prijazno pisanje**

Poskus optimizacije nemškega uradovalnega jezika

Magistrsko delo

Mentor:  
izr. prof. dr. Janez Koren  
Somentorica:  
lekt. mag. Maja Kodre

Študijski program: Nemški jezik in  
književnost – E

Ljubljana, 2009

**Primer 4**

UNIVERZA V LJUBLJANI  
FILOZOFSKA FAKULTETA  
ODDELEK ZA GEOGRAFIJO  
ODDELEK ZA SOCIOLOGIJO

**ŽIGA NOVAK**

**Prilagoditev človeške vrste na različne dejavnike okolja in  
značilnosti izoliranega razvoja na Madagaskarju**

Magistrsko delo

Mentorji:  
doc. dr. Katja Petek,  
izr. prof. dr. Janez Koren,  
red. prof. dr. Barbara Marin

Študijski program:  
Geografija – D  
Sociologija – D

Ljubljana, 2009

**Primer 5**

UNIVERZA V LJUBLJANI  
FILOZOFSKA FAKULTETA  
ODDELEK ZA BIBLIOTEKARSTVO, INFORMACIJSKO ZNANOST IN  
KNJIGARSTVO  
ODDELEK ZA ANGLISTIKO IN AMERIKANISTIKO

**ŽIGA NOVAK**

**Literatura v angleškem jeziku v šolskih in splošnih  
knjižnicah na Dolenjskem ter njena uporaba pri  
poučevanju angleškega jezika**

**Literature in English in public and school libraries in the  
Dolenjska region and its use in ELT**

Magistrsko delo

Mentorja:  
izr. prof. dr. Janez Koren,  
red. prof. dr. Barbara Marin

Študijski program:  
Angleški jezik in književnost – D-PED  
Bibliotekarstvo – D-NEP

Ljubljana, 2009

**Primer 6**

UNIVERZA V LJUBLJANI  
FILOZOFSKA FAKULTETA  
ODDELEK ZA ANGLISTIKO IN AMERIKANISTIKO  
ODDELEK ZA ROMANSKE JEZIKE IN KNJIŽEVNOSTI

**ŽIGA NOVAK**

**Teaching grammar to adult and teenage learners:  
Inductive and deductive approach**  
(English and French as foreign languages)

**Enseigner la grammaire aux adolescents et aux adultes:  
Approche inductive et déductive**  
(Français et anglais langues étrangères)

**Poučevanje slovnice pri najstnikih in pri odraslih učencih:  
Induktivni in deduktivni pristop**  
(Angleščina in francoščina kot tuji jezik)

Magistrsko delo

Mentorja:  
izr. prof. dr. Janez Koren,  
red. prof. dr. Boštjan Ficko  
Somentorica:  
red. prof. dr. Barbara Marin

Študijski program:  
Angleški jezik in književnost – D  
Francoski jezik in književnost – D

Ljubljana, 2009

**Primer 7**

UNIVERZA V LJUBLJANI  
FILOZOFSKA FAKULTETA  
ODDELEK ZA GEOGRAFIJO  
in  
FAKULTETA ZA DRUŽBENE VEDE

**ŽIGA NOVAK**

**Geografija Šentviške planote in njen obrambno-strateški  
pomen**

Magistrsko delo

Mentor:  
izr. prof. dr. Janez Koren  
Somentor:  
red. prof. dr. Boštjan Ficko

Študijski program:  
Geografija – D  
Obramboslovje – D

Ljubljana, 2009

**Primer 8**

UNIVERZA V LJUBLJANI  
FILOZOFSKA FAKULTETA  
ODDELEK ZA ANGLISTIKO IN AMERIKANISTIKO  
in  
FAKULTETA ZA DRUŽBENE VEDE

**ŽIGA NOVAK**

**Comparison of English and Slovene Commentary Styles**  
**Primerjava angleškega in slovenskega komentatorskega**  
**stila**

Magistrsko delo

Mentorici:  
red. prof. dr. Barbara Marin,  
doc. dr. Katja Petek

Študijski program:  
Angleški jezik in književnost – D  
Novinarstvo – D

Ljubljana, 2009

## Primer 9

### Izvleček

#### **Kaos in kozmos med albanskim in makedonskim prebivalstvom v Gostivarju v Makedoniji**

Magistrsko delo skuša osvetliti vprašanja kdaj, kje in kako (ne) prihaja do interakcij med albanskim in makedonskim prebivalstvom v Gostivarju. Ulice, *kafiči* in taksiji se kažejo kot prizorišča, kjer se nenehno vzpostavljajo in ohranjajo ločnice med »nami« in »njimi«, kjer se torej oblikujejo in vzpostavljajo identitete, tako etnične kot spolne, na katere se avtorica najbolj osredotoča. Predpostavlja, da je vzpostavljanje identitet povezano s koncepti kaosa in kozmosa, oziroma reda in nereda. Identificiramo se z določanjem podobnosti ter razlik od nas, ki smo v centru (kozmosu), ter z iskanjem ločnic med »nami« in »njimi« oziroma med kozmosom in kaosom. Strah, da bi postali »kot oni« ter izgubili »svojo identiteto«, vzpostavlja mehanizme družbenega nadzora. Ti posameznikom preprečujejo, da bi stopili v kaos, ki ga predstavlja »druga« etnična skupina. Eden takšnih mehanizmov je opravljanje. Slednjemu so izpostavljena predvsem dekleta, ki so v okoliščinah, ko prestopajo ločnico med kozmosom in kaosom označene za »kurbe«. Medetnične zveze se zdijo največji tabu; vzorci obnašanja na ulicah, v *kafičih* in taksijih pa se kažejo kot varovalni mehanizmi družbe oz. skupnosti, da ne bi prišlo do njih. Ključno vprašanje, ki se pri tem postavlja namreč je: kakšna bo identiteta otrok? Zdi se, da se togost ločnic konča pri ekonomiji. Nakupuje se v trgovinah, kjer je ceneje, če ni drugega dela, se dekleta zaposlijo tudi pri delodajalcih različne etnične pripadnosti. Pripadniki različnih etničnih skupin se občasno družijo na fakulteti, v šoli, službi, morda pa službi, a izjemno redko v prostem času.

**Ključne besede:** identitete, medetnični odnosi, Albanci, Makedonci, Makedonija

### Abstract

#### **Chaos and cosmos between Albanian and Macedonian inhabitants of Gostivar in Macedonia**

Undergraduate thesis attempts to illuminate the questions when, where and how the interactions between Albanian and Macedonian inhabitants of Gostivar (do not) occur. Streets, coffee places and taxis appear to be places where boundaries between »us« and »them« (and this ethnical and gender identities) are constantly being established and maintained. The author presupposes that establishing of identities is connected to concepts of chaos and cosmos, of order and disorder. Placing ourselves in the centre (cosmos), we identify with defining similarities and differences from us, therefore with defining boundaries between »us« and »them«, between cosmos and chaos. Fear of becoming »as them« and losing »own« identity is establishing mechanisms of social control. They prevent the individuals from entering the chaos, which the »other« ethnical group represents. One of such mechanisms is gossip, to which especially girls seem to be exposed. In circumstances when they trespass on boundaries between chaos and cosmos they are labelled as »prostitutes«. Inter ethnic bonds seem to be the biggest taboo, while patterns of behaviour in the streets, coffee places and taxis seem to protect society/ community from breaking the taboo. Fundamental question with inter ethnic marriages is: what will be the identity of the children? It seems that the rigidity of boundaries ends with economy. People are shopping where it is cheaper. If the girls do not find another job, they would employ at employer who is of different ethnical background. Members of various ethnical backgrounds occasionally mix in the faculty, school, work, maybe after work, but very rarely in their free time.

**Key words:** identities, interethnic relations, Albanians, Macedonians, Macedonia

## **Primer 10**

### **Izjava o avtorstvu**

Izjavljam, da je magistrsko delo v celoti moje avtorsko delo ter da so uporabljeni viri in literatura navedeni v skladu z mednarodnimi standardi in veljavno zakonodajo.

Ljubljana, 22. aprila 2009

Žiga Novak  
*(lastnoročni podpis)*



## **Priloga 1**

### **Izjava kandidata / kandidatke**

Spodaj podpisani/a \_\_\_\_\_ izjavljam, da je besedilo magistrskega dela v tiskani in elektronski obliki istovetno, in dovoljujem njegovo objavo na fakultetnih spletnih straneh.

Datum:

Podpis kandidata / kandidatke: